

## РУССКИЙ

### КОФЕМОЛКА VT-8366

Устройство предназначено для измельчения кофейных зёрен.

#### ОПИСАНИЕ

1. Моторный блок
2. Рабочая камера
3. Крышка
4. Клавиша включения

#### Внимание!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.

#### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её в течение всего срока эксплуатации.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имущество.

- Прежде чем подключить устройство к электросети проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.
- Устанавливайте прибор на ровной влагонепроницаемой поверхности, вдали от источников тепла и открытого пламени.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми краями мебели.
- Разматывая шнур, держитесь за сам шнур, а не сетевую вилку.
- **Запрещается использовать устройство, если сетевой шнур не разматан полностью.**

- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Всегда отключайте устройство от электросети, если вы его не используете.

- Не прикасайтесь к режущим краям ножей, они острые и могут представлять опасность!
- В случае непредвиденной остановки ножей отключите устройство от электросети, и только после этого удалите ингредиенты, заблوكировавшие ножи.
- Не перегружайте рабочую камеру продуктами.
- **Продолжительность 1 рабочего цикла не должна превышать 90 секунд. Между рабочими циклами делайте перерывы 1-2 минуты.**
- Запрещается включать устройство без продуктов.
- Снимать крышку с моторного блока и извлекать продукты можно только после полной остановки ножей.
- При отключении вилки сетевого шнура от электрической розетки не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура рукой.

- Не прикасайтесь к корпусу моторного блока и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины, не подвергайте устройство воздействию влаги.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте сетевой шнур, вилку сетевого шнура или корпус моторного блока в воду или в любые другие жидкости.

- Если прибор упал в воду:
  - не прикасайтесь к воде;
  - немедленно извлеките вилку сетевого шнура из розетки, и только после этого можно достать прибор из воды;
  - обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для осмотра или ремонта устройства.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу моторного блока и к сетевому шнуру во время работы устройства.

- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и в перерывах между рабочими циклами устройство должно находиться в местах, недоступных для детей.

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проницированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

- **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние шнура питания и вилки шнура питания. Не пользуйтесь устройством, если имеются какие-либо дефекты устройства, шнура питания или вилки шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

- **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние шнура питания и вилки шнура питания. Не пользуйтесь устройством, если имеются какие-либо дефекты устройства, шнура питания или вилки шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

- **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние шнура питания и вилки шнура питания. Не пользуйтесь устройством, если имеются какие-либо дефекты устройства, шнура питания или вилки шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

- **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние шнура питания и вилки шнура питания. Не пользуйтесь устройством, если имеются какие-либо дефекты устройства, шнура питания или вилки шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

- **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние шнура питания и вилки шнура питания. Не пользуйтесь устройством, если имеются какие-либо дефекты устройства, шнура питания или вилки шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

- **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние шнура питания и вилки шнура питания. Не пользуйтесь устройством, если имеются какие-либо дефекты устройства, шнура питания или вилки шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

- **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц или 60 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.

- Размотайте сетевой шнур на всю длину.
- Перед использованием устройства промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством крышку (3) и тщательно просушите.
- Моторный блок (1) и рабочую камеру (2) протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

#### ВНИМАНИЕ!

**Не погружайте моторный блок (1), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Не помещайте детали устройства в посудомоечную машину.**

#### Продолжительность работы

Продолжительность 1 рабочего цикла не должна превышать 90 секунд. Между циклами делайте перерывы 1-2 минуты.

**Примечание:** Одновременно загружайте в устройство не более 70 г кофейных зёрен.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Возьмитесь рукой за боковую часть крышки (3) и потянув вверх снимите её.
- Засыпьте кофейные зёрна в рабочую камеру (2).
- Установите крышку (3) на моторный блок (1).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Нажмите и удерживайте клавишу включения (4), ножи кофемолки будут вращаться.
- Завершив работу с устройством, отпустите клавишу (4) и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Снимите крышку (3), пересыпьте молотый кофе в подходящую ёмкость.
- Произведите чистку прибора.

**Примечание:** Продукты помещаются в чашу до включения устройства.

#### ЧИСТКА

**ВНИМАНИЕ! Режущие кромки ножей кофемолки очень острые и могут представлять опасность. Обращайтесь с ними крайне осторожно!**

- Перед чистой отключите устройство от электрической сети.
- Протрите моторный блок (1) и рабочую камеру (2) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Промойте крышку (3) тёплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните и тщательно просушите.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ МОТОРНЫЙ БЛОК (1) В ЛЮБЫЕ ЖИДКОСТИ, ПРОМЫВАТЬ ЕГО ПОД СТРУЕЙ ВОДЫ ИЛИ ПОМЕЩАТЬ В ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ.**

#### ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку устройства и тщательно его просушите.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

#### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Кофемолка – 1 шт.
- Крышка – 1 шт.
- Инструкция – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Электроснабжение: 220-240 В – 50-60 Гц
- Номинальная потребляемая мощность: 200 Вт

#### УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

**Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.**

**Срок службы устройства – 3 года**

**CE** Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ А, 15-Й ЭТАЖ, КЗИСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1, 15-ТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

**www.vitek.ru**  
**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВКО:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

## ENGLISH

### COFFEE GRINDER VT-8366

The unit is intended for grinding coffee beans.

#### DESCRIPTION

1. Motor unit
2. Process chamber
3. Lid
4. ON button

#### Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD contact a specialist.

#### SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and use it for its intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

• Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.

• Place the unit on a flat moisture-resistant surface away from sources of heat and open flame.

• Make sure that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges.

• When unwinding the cord, pull the cord, not the plug.

• **Do not use the unit if the power cord is not unwound completely.**

• Always unplug the unit if you are not using it.

• Do not touch the knives cutting edges; they are very sharp and dangerous!

• If the knives stop rotating suddenly, unplug the unit first and only after that remove the ingredients that block knives rotation.

• Do not overload the process chamber with food products.

• **Continuous operation time of 1 operation cycle should not exceed 90 seconds. Make at least a 1-2 minute break between operation cycles.**

• Do not switch the unit on without food.

• Remove the lid from the motor unit and remove the products only after complete stop of knives rotation.

• When disconnecting the power plug from the mains, do not pull the cord, but hold the plug with your hand.

• Do not touch the motor unit body and the power plug with wet hands.

• Do not use the unit near a kitchen sink, do not expose the unit to moisture.

• To avoid electric shock, do not immerse the power cord, the power plug or the motor unit body into water or any other liquids.

• If the unit is dropped into water:

- do not touch the water;
- unplug the unit immediately and only after that take the unit out of water;
- apply to the authorized service center for testing or repairing the unit.

• Do not allow children to touch the motor unit body and the power cord during the unit operation.

• This unit is not intended for usage by children. During the unit operation and breaks between operation cycles, the unit should be placed out of reach of children.

• The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.

• Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.

• For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

**ATTENTION! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!**

• Check the power cord and plug periodically. Do not use the unit if the unit, the power plug or the power cord is damaged.

• If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.

• Do not attempt to repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

• To avoid damages, transport the unit in the original package only.

• Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

**THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.**

#### BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

– Unpack the coffee grinder completely and remove any stickers that can prevent unit operation.

– Check the unit for damages; do not use it in case of damages.

Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.

– The unit is intended for operation with AC system and 50 or 60 Hz frequency. The unit does not need any additional settings for operating with the required nominal frequency.

– Unwind the power cord completely.

– Before using the unit, wash the lid (3) with warm water and a neutral detergent and dry it thoroughly.

– Wipe the motor unit (1) and the process chamber (2) with a soft slightly damp cloth and then wipe them dry.

**ATTENTION!**  
**Do not immerse the motor unit (1), the power cord and the plug into water or any other liquids.**  
**Do not wash the unit parts in a dishwashing machine.**

#### Continuous operation time

Continuous operation time of 1 operation cycle should not exceed 90 seconds. Make a 1-2 minute break between the cycles.

**Note:** Do not put more than 70 g coffee beans into the unit at a time.

#### USAGE

– Grasp the side of the cover (3) with your hand and pull it up to remove it.

– Put coffee beans into the process chamber (2).

– Set the lid (3) on the motor unit (1).

– Insert the power plug into the mains socket.

– Press and hold down the ON button (4), the coffee grinder knives will be rotating.

– After the unit operation is finished, release the button (4) and unplug the unit.

– Remove the lid (3) and put the ground coffee into a suitable container.

– Clean the unit.

**Note:** Products should be put into the bowl before the unit is switched on.

#### CLEANING

**ATTENTION! The cutting edges of the coffee grinder knives are very sharp and dangerous.**

**Handle them very carefully!**

– Unplug the unit before cleaning.

– Clean the motor unit (1) and the process chamber (2) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.

– Wash the lid (3) with warm water and a neutral detergent, rinse and dry it thoroughly.

**DO NOT IMMERSE THE MOTOR UNIT (1) INTO ANY LIQUIDS, DO NOT WASH IT UNDER A WATER JET OR IN A DISHWASHING MACHINE.**

#### STORAGE

– Clean and dry the unit thoroughly before taking it away for long storage.

– Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

#### DELIVERY SET

- Coffee grinder – 1 pc.
- Lid – 1 pc.
- Instruction manual – 1 pc.
- Warranty certificate – 1 pc.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Power supply: 220-240 V – 50-60 Hz
- Rated input power: 200 W

#### RECYCLING

For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

#### Unit operating life is 3 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

## ҚАЗАҚША

### КОФЕУҚКІШ VT-8366

Құрылғы кофе дәндерін ұсақтау үшін арналған.

#### СИПАТТАМАСЫ

1. Моторлы блок
2. Жұмыс камерасы
3. Қапталы
4. Қосу пернесі

#### Қосу аударғышы!

Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 мА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сәндірегі құрылғыны (ҚСЖ) орнатып қойған жөн. ҚСЖ орнату үшін маман шақырыңыз.

#### ҚҰЛПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны қолданудың алдында осы пайдалану нұсқаулығы мұқият оқып шығыңыз және оны пайдалану мерзімі бойы сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта айтылғандай, тікелей тағайыны бойынша пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау жағдайы оның бұзылуына әкеліп соғуы, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

• Құрылғыны электр желісіне қосар алдында құрылғыда көрсетілген кернеу сәздің үйіңіздей электр желісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.

• Құрылғыны тегіс, ылғалға төзімді бетке, жылу мен ашық жылы көздерінен ашық орналастырыңыз.

• Желі бауының ыстық беткейлер мен жиһаздардың өткір қырларына тиісін болдырмаңыз.

• Желілік шанышқыдан емес, сымның өзінен ұстай отырып, сымды ораныз.

• Желілік сым толығымен ораудан жазылмаса қолдануға тыйым салынады.

• Құрылғыны үй-жайдан тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.

• Егер құрылғыны қолданбайтын болсаңыз, оны электржелісінен ықпалдан ағытып қойыңыз.

• Ылшқ жүзегіне жақындамаңыз, олар өткір және қауіп туғызуы мүмкін!

• Ышақтар болжанбаған тұрда тоқтап қалған жағдайда құрылғыны желден ажыратыңыз және тек осыдан кейін ғана ингредиенттерді, тосқауыл қойылған ышақ



## УКРАЇНСЬКА

**КАВОМОЛКА VT-8366**

Пристрій призначений для здрібновання кавових зерен.

**ОПИС**

- Моторний блок
- Робоча камера
- Кришка
- Клавіша вмикання

***Увага!***

*Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА. Для установки ПЗВ зверніться до фахівця.*

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації і зберігайте її протягом всього терміну експлуатації. Використовуйте пристрій лише за його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напругі електромережі у вашому будинку.
- Розміщуйте пристрій на рівній вологостійкій поверхні, далеко від джерел тепла і відкритого полум'я.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів.
- Розмотуючи шнур, тримайтеся за сам шнур, а не за мережну вилку.
- Забороняється використовувати пристрій, якщо мережний шнур не розмотаний повністю.**
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Завжди вимикайте пристрій від електромережі, якщо ви його не використовуєте.
- Не торкайтеся ріжучих кромок ножів, вони дуже гострі і можуть становити небезпеку!
- У випадку непередбаченого припинення ножів вимкніть пристрій з електромережі і тільки після цього видаліть інгредієнти, що заблокували ножі.
- Не перераховуйте робочу камеру продуктами.
- Тривалість **1 робочого циклу не має перевищувати 90 секунд. Між робочими циклами робіть перерву 1-2 хвилини.**
- Забороняється** включати пристрій без продуктів.
- Знімати кришку з моторного блоку та витягувати продукти можна лише після повного припинення ножа.
- При вимиканні вилки мережного шнура з електричної розетки не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнура рукою.
- Не торкайтеся корпусу моторного блоку і вилки мережевого шнура мокрими руками.

- Не користуйтеся пристроєм в безпосередній близькості від кухонної раковини, не піддавайте пристрій дії волги.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте мережевий шнур, вилку мережевого шнура та корпус моторного блоку у воду або будь-які інші рідини.
- Якщо прилад впау в воду:
  - не торкайтеся води;
  - негайно витягніть вилку мережевого шнуру з розетки, і лише після цього можна дістати прилад з води;
  - зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для огляду або ремонту пристрою.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу моторного блоку та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми. Під час роботи і у перервах між робочими циклами пристрій має знаходитися у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення гри з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковок, без нагляду.
- УВАГА!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза ядухи!*
- Періодично перевіряйте стан мережевого шнура і вилки мережевого шнура. Не користуйтеь пристроєм, якщо є які-небудь дефекти пристрою, мережевого шнура або вилки мережевого шнура.
- При пошкодженні шнура живлення його заміню, щоб уникнути небезпек, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть прилад з електричної розетки й зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті **www.vitek.ru**.
- Щоб уникнути пошкодження перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

## УТИЛІЗАЦІЯ

Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації. Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що ми інструкцію та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті **info@vitek.ru** для отримання оновленої версії інструкції.

**Термін служби приладу – 3 роки**

**Гарантія**  
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продає даний апарат. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.**

**Після транспортування або зберігання пристрою при знижений температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

## КЫРГЫЗ

**КОФЕ МАЙДАЛАГЫЧ VT-8366**

Шайман кофе дандарын мадалатуу үчүн арналган.

**СЫПАТТАМА**

- Мотор сапсалгысы
- Иштөө камерасы
- Капкак
- Иштетүү баскычы

***Көңүл буруңуз!***

*Кошумча коргоону үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын (КВА) орнотулушу максатка ылайыктуу. Аспапты орнотулуш үчүн адиске кайрылыңыз.*

**КООПСУЗДК ЧАРАЛАРЫ**

Электр түзүмкү пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, бүткүн кызмат мөөнөтүнө сактал алыңыз. Түзүмкү түздөн-түз арналышы боюнча гана, ушул колдонмодо баяндалганга ылайык колдонуңуз. Түзүмкү туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуну же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүчө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды электр тармагына туташтыруудан мурун чыңалуусу үйүңүздөгү электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Шайманды түз, кургак жерге орнотуңуз. Жылуулук берүүчү булактардан жана ачык от чыкан жерлерден алыс кармаңыз.
- Тармактык шнурду менен токтогон бөтөргө же эмеректин учтуу кырларна тийгизбеңиз.
- Шнурду ажыратканда, сайгычынан эмес, шнурдун өзүнөн кармаңыз.
- Тармактык шнурду толугу менен ажыратып**баганда **түзүмкү колдонууга тьюю салынат.**
- Түзүмкү турак-жайлардын сыртында колдонууга тьюю салыңат.
- Шайманды колдонбогон учурларда аны милдеттүү түрдө электр тармагынан суруңуз.
- Бычактардын кесүүчү кырларын тийбениз, алар абдан учтуу болуп, коркунучту жаратат!
- Бычак тегертелүүсү күтүүсүз токтоп калса шайманды электр тармагына ажыратыңыз, андан кийин гана бычактарын токтогон азыктарды чыгарсаңыз болот.
- Иштөөчү камераны өтө көп азыктарга толтурбаңыз.
- 1 иштөө циклидин узундугу 90 секунддан ашпаганы зарыл. Иштеө циклдердин арасында 1-2 минут тыныгууларды жасаңыз.**
- Түзүмкү азыктары жокто иштетүүгө тьюю салыңат.
- Мотор сапсалгысынын капкагын чечип азыктарды чыгарууга бычактар толугу менен токтогонго гана болот.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан чыгарганда шнурду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычынан кармаңыз.
- Мотор сапсалгысынын корпусун жана сайгычын суу колуңуз менен тийбениз.

- Ашканадагы раковинанын түздөн-түз жанында түзүмкү колдонбонуз, шайманды нымдуулуктун таасиринен коргоңуз.
- Ток урбас үчүн электр шнурун, тармактык шнурду жана мотор сапсалгысынын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Шайман сууга түшүп калса:
  - сууга тийбениз
  - токтоосуз тармактык шнурунун айрысын розеткадан суруп, андан кийин гана түзүмкү судан чыгарсаңыз болот;
  - түзүмкү текшерүү жана оңдотуу үчүн авторлоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайман иштетп турган учурда балдарга шаймандын корпусун жана электр шнурун тийүүгө уруксат бербениз.
- Бул түзүмк балдар колдонгону үчүн арналган эмес. Түзүмк иштет турганда жана иштөө циклдердин арасындагы тыныгууларда ал балдар жетпеген жерлерде болууга тийиш.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускампалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Балдар түзүмк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

***КӨНҮЛ БУРУҢУЗ!** Полиэтилен баштыктар же тангак пленкасы менен ойносоно балдарга уруксат бербениз. Бул пумчуу-ууну коркунучун жаратат!*

• Электр шнурунун жана кубаттуучу сайгычтын абалын мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз. Түзүмктун, тармактык айрыкын же электр шнурдун ар кыл бузулуулар бар болсо, түзүмкү колдонбонуз.

• Электр шнур у бузук болгонго коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өчүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон да-сыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.

• Шайманды өз алдынча оңдоого тьюю салыңат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болуп же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же **www.vitek.ru** сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.

• Бузулуулар пайда болбоо үчүн түзүмкү заводдук таңагында гана транспорттоо зарыл.

• Түзүмкү балдардын жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаныз.

**БУЛ ТҮЗҮМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИАЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЬЮЮ САЛЫНАТ.**

**БЫРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА**  
***Төмөндөгөн температурада түзүмкү транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.***

– Кофе майдалыкты таңгактан чыгарып, түзүмктүн иштөөсүнө токтоодук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз.

**ЕМПИДИК** берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду сатап сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык тапкан кылып сатылган товарга чек же дүмүрөңкү көрсөтүү керек.

***Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл***

**Кепилдик** берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду сатап сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык тапкан кылып сатылган товарга чек же дүмүрөңкү көрсөтүү керек.

## ROMÂNĂ

**RĂȘNIȚA DE CAFEA VT-8366**

Dispozitivul este destinat pentru măcinarea boabelor de cafea.

**DESCRIERE**

- Bloc cu motor
- Camera de lucru
- Capac
- Buton de pornire

***Atenție!***

*Pentru protecție suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjuncctor de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electrică. Pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.*

**КӨНҮЛ БУРУҢУЗ!**

*Мотор сапсалгысын (1), электр шнурун жана кубаттануучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз. Түзүмктүн бөлүктөрүн идиш жууган аспапка салбаңыз.*

***Иштетүүнүн узактыгы***

1 иштөө циклидин узундугу 90 секунддан ашпаганы зарыл. Иштөө циклдердин арасында 1-2 минут тыныгууларды жасаңыз.
**Эскертүү:** *Түзүмкө 70 граммдан ашык кофе дандарын бирге салбаңыз.*

**КОЛДОНУУ ЭРЕЖЕЛЕРИ**

- Капкактын капталынан (3) колуңуз менен кармап, аны алып салуу үчүн өйдө тартыңыз.
- Кофе дандарын иштөө камерага (2) салыңыз.
- Капкакты (3) мотор сапсалгысына (1) орнотуңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.
- Иштетүү баскычын (4) басып туруңуз, кофе майдалыктың бычактары айланып турат.
- Шайманды иштетип бүткөндөн кийин баскычты (4) бошотуп, кубаттуучу сайгычын электр тармагынан ажыратыңыз.
- Капкакты (3) ачып, тарттырылган кофени ылайыктуу идиштин ичине салыңыз.
- Түзүмкү тазалал алыңыз.

***Эскертүү:** Азыктарды табагына түзүмкүтү иштетүүдөн мурун салыңыз.*

**ТАЗАЛОО**

***КӨНҮЛ БУРУҢУЗ!** Кофе майдалыктыңын бычактардын кесүүчү чектери абдан ошкул болуп, коопсуздукка коркунучтуу жаратат.*

***Бычактарды абдан абайлал колдонуңуз.***

- Шайманды тазалагандын алдында аны электр тармагынан суруп алыңыз.
- Мотор сапсалгысы (1) менен иштөө камерасын (2) бир аз нымдуу жумушак чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңуз.
- (3) капкакты жылуу суу менен нейтралдуу жуучу каражат **МОТОР САПСАЛГЫСЫН (1) АР КАҢДАЙ СУОКТУКТАРГА ЖЕ ИДИШ ЖУУЧУ АСПАЛКА САЛУУГА, АНЫ СУУНУН АСТЫНДА ЖУУГАНГА ТЬЮЮ САЛЫНАТ.**

**САКТОО**

- Түзүмкү сактоо жайына алып салуунун алдында аны тазалап жылуу сууга түшүп алыңыз.
- Түзүмкү балдардын жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаныз.

**ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ**

Кофе майдалагыч – 1 даана.
Капкак – 1 даана.
Колдонмо – 1 даана
Кепилдик талону – 1 даана.

**ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ**

Кубаттандуучу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 200 Вт

**УТИЛИЗАЦИЯЛОО**

**УТИЛИЗАЦИЯЛОО**

Айлана чөйрөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруу элементтердин (эгерде топтомо кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункткара бериниз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөттө, турмуш-тирички калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөндөгө кайрылыңыз.

*Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонуңуз арызбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жапырланган версиясын алса болот.*

**PREZENTUL DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVUL ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.**

**ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**  
***După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.***

– Despachetați complet rășnița de cafea și eliminați orice auto-cleante care împiedică funcționarea dispozitivului.

## VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

**VT-8366**

Coffee grinder

Кофемолка

**RU** Инструкция по эксплуатации

**GB** Manual instruction

**KZ** Пайдалану нұсқасы

**UA** Інструкція з експлуатації

**KG** Пайдалануу боюнча нускама

**RO** Instrucțiune de exploatare

**RU** Инструкция по эксплуатации

**GB** Manual instruction

**KZ** Пайдалану нұсқасы

**UA** Інструкція з експлуатації

**KG** Пайдалануу боюнча нускама

**RO** Instrucțiune de exploatare

**RU** Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**GB** A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**KZ** Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA** Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одиннадцатизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG** Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номерунда техникалык маалыматтар жадыйбелет көрсөтүлгөн. Сериялык номеру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номеру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

**RO** Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail info@vitek.ru pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani**

**Garanție**  
În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

**Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.**

**ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ С БЬЮТЫМ И МУСОРОМ. ОБРАТИТЬСЯ НА СОТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРОНИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.**